



Livre

Auteur(s) : Potter, Beatrix (1866-1943) (Auteur); Blake, Quentin (1932-...) (Illustrateur); Ménard, Jean-François (1948-... ; romancier pour la jeunesse) (Traducteur)

Titre(s) : L'histoire de Miss Kitty / écrit par Beatrix Potter ; illustré par Quentin Blake ; traduction de Jean-François Ménard.

Editeur(s) : Paris : Gallimard jeunesse, 2016.

Notes : Une éditrice anglaise a retrouvé un manuscrit inédit de Beatrix Potter. Quentin Blake l'a illustré, Gallimard Jeunesse nous en donne la version française. Le jour, Miss Kitty, une jolie petite chatte, tient compagnie à une vieille dame ; la nuit elle devient braconnier ! Une indéniable violence habite ces pages au ton policé : Miss Kitty n'est pas en reste pour griffer, cracher, manger une souris (cruel) et, last but not least, au terme de cette équipée, elle perd un orteil dans un piège. Plus encore, on est troublé par la tranquille duplicité avec laquelle ce parangon de distinction sociale mène une double vie. En toute complicité, un siècle plus tard, Quentin Blake est venu habiter la mise en pages que préfigurait le manuscrit et son illustration décuple la force et l'humour de cette histoire pas ordinaire. Il convient aussi de saluer l'extraordinaire saveur de la traduction de Jean-François Ménard. (Voir aussi "Retrouvailles", de Catherine Bonhomme dans le n° 290 de la RLPE).

Sujet(s) : Chat : album



Exemplaires

Support	Médiathèque	Section	Localisation	Cote	Type de prêt	Situation	Date retour
Livre	Chessy	Album	Album	P	prêt normal	En rayon	